

Длина 12,6 см, ширина 2,1 см.

Стратиграфическая дата: рубеж XII—XIII вв. Для палеографической характеристики слишком мало данных.

Грамота может быть разделена на слова так:

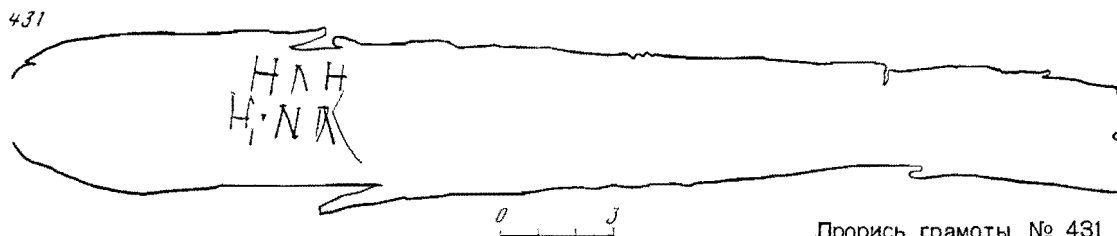
«От Хоритана ко Моисею. . . оже ти Иване не дале. . .»

«Хоритан» — вариант написания имени Харитон. Грамота написана Харитоном и адресована Моисею. «Иване» может быть именем Иван в именительном падеже, но может также быть и притяжательной формой этого имени. В первом случае фрагмент следует переводить: «Если Иван не дал»: во втором: «Если не дал (что-то принадлежащее Ивану)». «Ти» — усилительная частица.

Грамота № 431

Грамота № 431 найдена на Ильинском раскопе, в квадрате 323, на глубине 4,15 м. В строгом смысле слова это не грамота, а берестяной поплавок в виде свитка. На его внешней поверхности имеется надпись:

Или
и·на



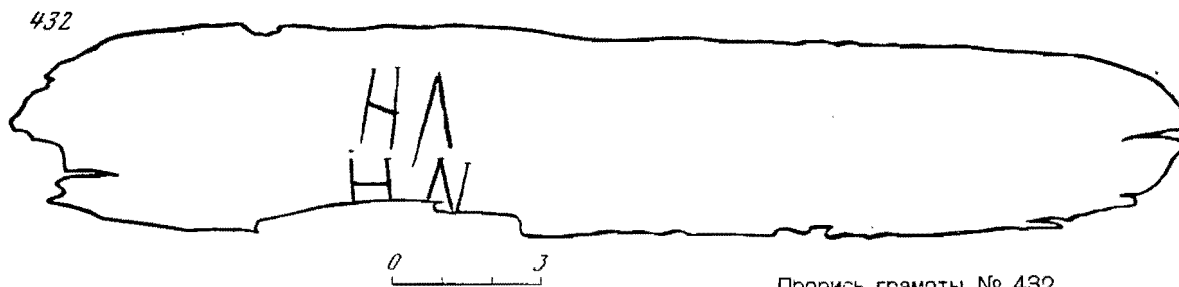
Длина 29,5 см, ширина 4,2 см.

Стратиграфическая дата: рубеж XII—XIII вв. Для палеографической характеристики мало данных.

Грамота № 432

Грамота № 432 найдена на Ильинском раскопе, в квадрате 301, на глубине 4,16 м. Это такой же поплавок, как и предыдущий, и происходит он из того же хронологического комплекса. На его внешней поверхности надпись:

Ил
ин



Длина 23,4 см, ширина 3,9 см.

Оба поплавка от рыболовных сетей несут одно и то же имя Ильи, написанное, однако, разными почерками и с соблюдением разных орфографических приемов. Указанное обстоятельство застав-